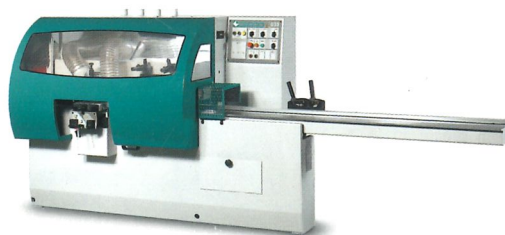
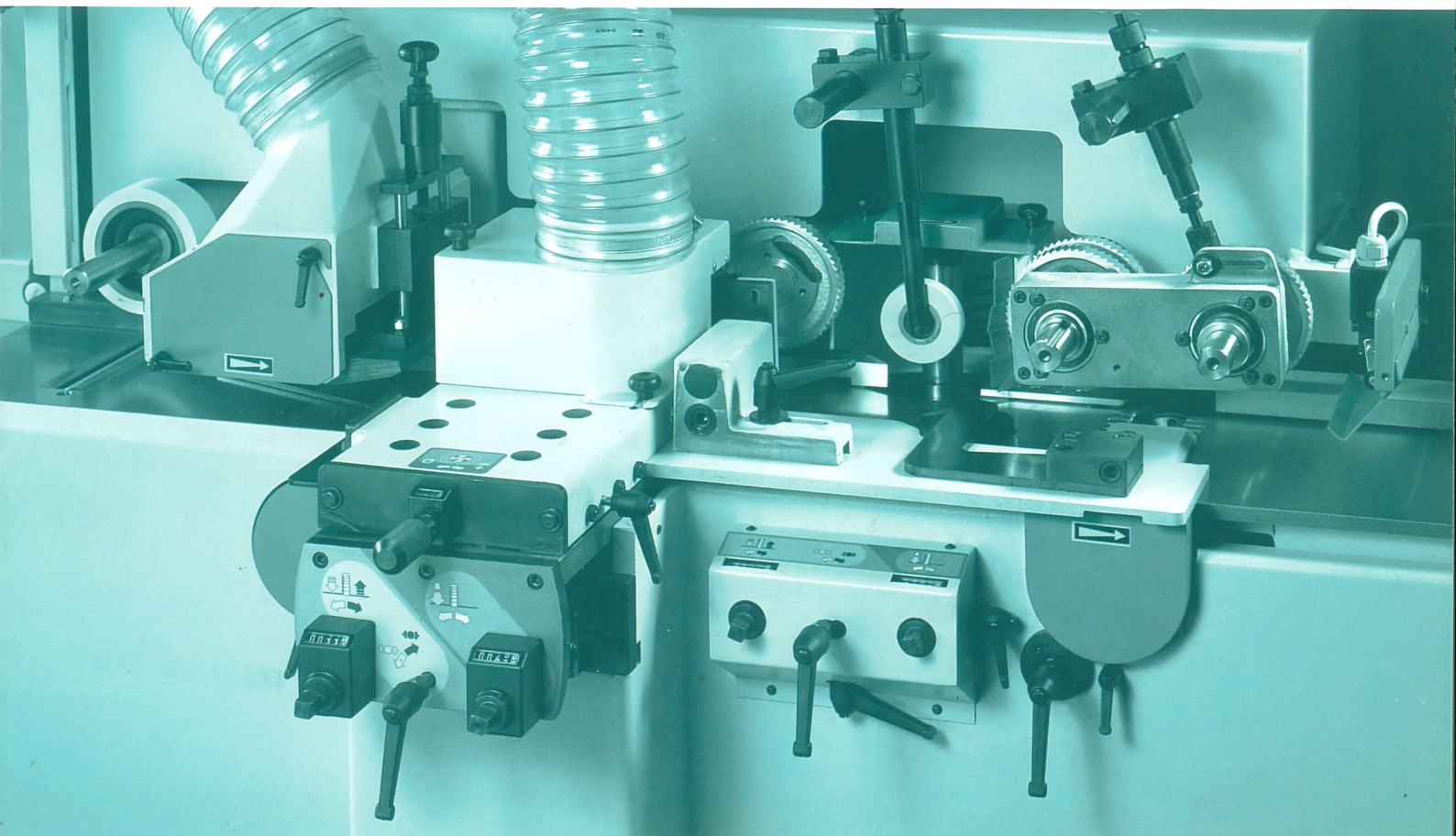


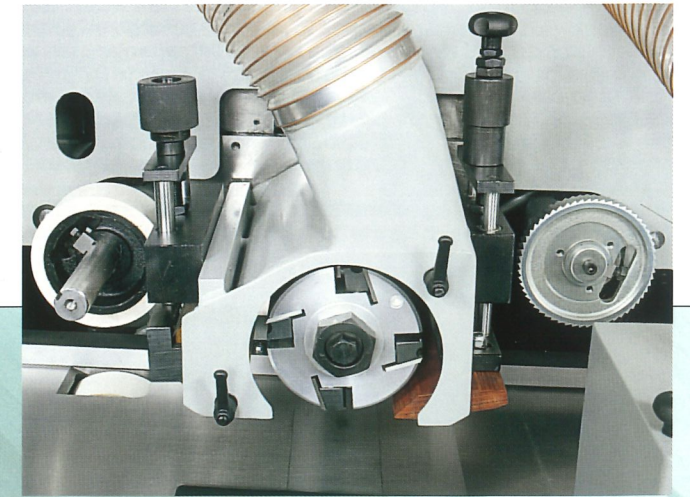
G 18 - G 22 - G 23 - GS 180 - G220 - G 240
SCORNICIATRICI AUTOMATICHE
AUTOMATIC MOULDERS



G 23

• Sul modello G 23 si possono utilizzare, sul 2° e 3° albero, frese di diametro compreso tra 110 e 180 mm. **Diametro max dell'utensile sotto il piano 160mm.** La regolazione verticale e laterale è 25 mm. Il 4° albero orizzontale è fisso e ha solo funzione di piallatura (a richiesta kit profilatura con spostamento verticale ed orizzontale di 20 mm max).
• On 2nd and 3rd shaft of model G 23 can be used cutters with dia. between 110 and 180 mm. Max. tool dia. under the table 160mm. The vertical and lateral adjustment is by 25 mm. The 4th fixed horizontal shaft is a planing shaft (on request: profiling kit with vertical and horizontal movement max. 20 mm)
• Sur le modèle G 23 on peut utiliser sur le 2ème et 3ème arbre des outils de diamètre entre 110 et 180 mm, le réglage vertical et latéral est 25 mm. Diamètre maxi de l'outil sous la table 160 mm. Le 4ème arbre horizontal est fixe et il n'a que la fonction de rabotage (sur demande kit pour profiler.) Jeu de profilage avec mouvement vertical et horizontal de 20 mm maxi.

• Bei dem Modell G 23 kann man Fräser mit einem Durchmesser zwischen 110 und 180 mm auf die 2. und 3. Spindel spannen. Max. Durchmesser des Werkzeugs unter dem Tisch 160 mm. Die Vertikal- und Seiteneinstellung ist um 25 mm. Die 4. Horizontalspindel ist fest und dient nur zum Hobeln (auf Anfrage: Satz zum Profilieren mit Vertikal- und Horizontalverstellung bis max. 20 mm).
• En la G 23 es posible utilizar, en el 2° y 3° eje, fresas de diámetro entre 110 y 180 mm. Diámetro máximo herramienta abajo de la mesa 160 mm. La regulación vertical y lateral es 25 mm. El 4° eje horizontal es fijo y tiene solo la función de cepilladura (a pedido: kit para perfilar). Juego para perfilar con desplazamiento vertical y horizontal de 20 mm máximo



G23

Macchine complete di:

- 2 velocità di avanzamento 7/14 m/1'
- **Alberi con motori indipendenti**
- Rulli di traino superiori in uscita motorizzati
- Rullo folle sul piano in uscita
- Sollevamento automatico della traversa del gruppo di traino
- Carenatura di protezione
- Regolazione anteriore di tutti gli alberi
- Impianto elettrico a norme

The machines are equipped with:

- 2 feeding speeds 7/14 m/1'
- **Spindles with independent motors**
- Motorized outfeed upper rollers
- Outfeed idle roller on the table
- Automatic lifting of the driving unit transverse
- Protection cover
- Front adjustment of all spindles
- Electric equipment according to standards

Machines complètes de :

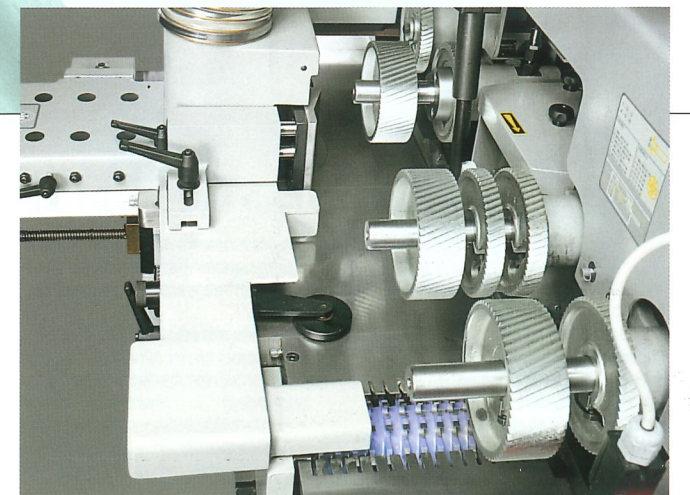
- 2 vitesses d'entraînement 7/14 m/1'
- **Arbres avec moteurs indépendants**
- Rouleaux d'entraînement supérieurs en sortie motorisés
- Rouleau pas motorisé sur la table de sortie
- Montée automatique de la traverse du groupe d'entraînement
- Carénage de protection
- Réglage antérieur de tous les arbres
- Installation électrique à normes

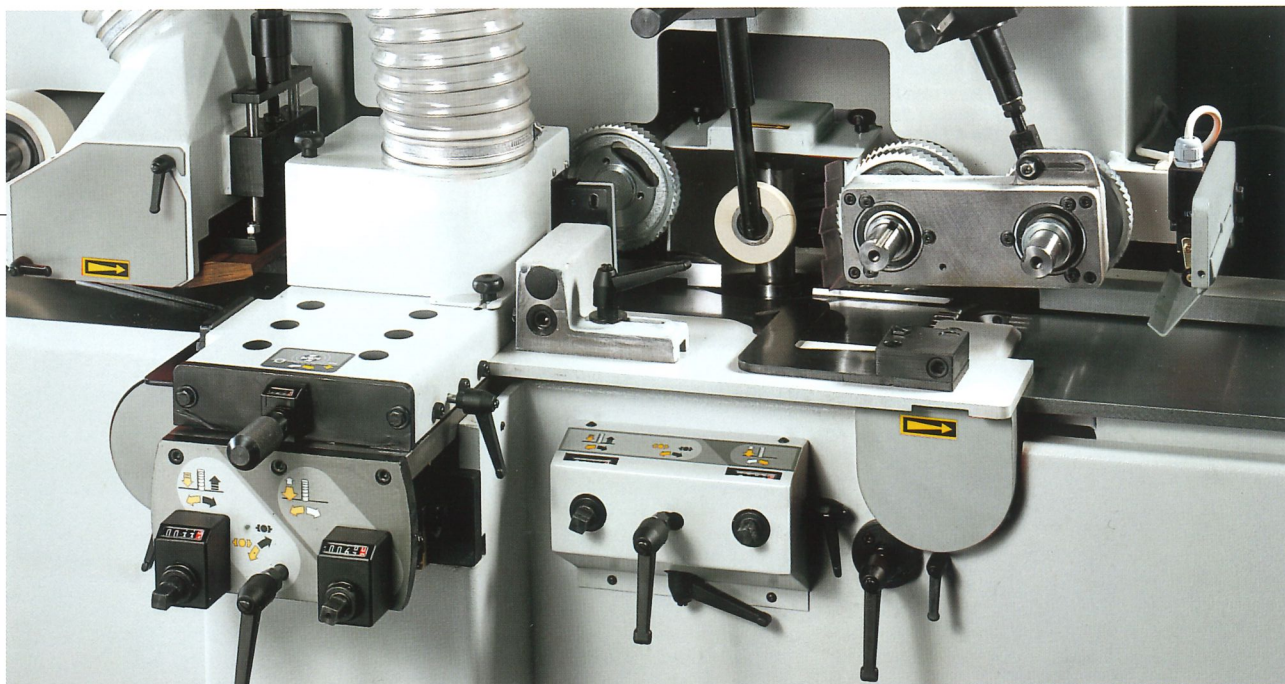
Die Maschinen sind versehen mit:

- 2 Vorschubgeschwindigkeiten 7/14 m/1'
- **Wellen mit unabhängigen Motoren**
- Motorisierte Vorschubauszugswalzen
- Lose Rolle im Tischauszug
- Automatischer Höhenverstellung des Balkens des Vorschubaggregats
- Lärmschutzhaube
- Vordereinstellung aller Wellen
- Elektrischer Anlage nach Normen

Las máquinas son completas de:

- 2 velocidades de avance 7/14 m/1'
- **Ejes con motores independientes**
- rodillos de avance superior en salida motorizados
- rodillo libre en la mesa en salida
- Elevación automática del grupo de arrastre
- Cobertura de protección
- Regulación anterior de todos los ejes motores
- Dispositivo eléctrico según normativa eléctrica





• Pre-pialla • Pre-planer roller • Rouleau pré-degau • Vorabrichtspindel • Rodillo pre-cepillo

KIT profilatura (G23 option) (GS 180 – G220 - G240 standard)

Regolazione rapida del 3° e 4° albero

Visualizzatori per il posizionamento dei pressori in base al diametro dell'utensile:

3° Albero

- 1) Visualizzatore larghezza di lavoro con testa pialla \varnothing 125 mm
- 2) Visualizzatore larghezza di lavoro con fresa per profilare
- 3) Visualizzatore altezza di lavoro
- 4) Visualizzazione \varnothing fresa per posizionamento rapido pressori

4°albero

- 5) Visualizzazione \varnothing fresa per posizionamento rapido dei pressori e dei rulli di traino
- 6) Spostamento trasversale dell'utensile 4°albero: 20 mm G23 - 40 mm GS180 G 220 - G240

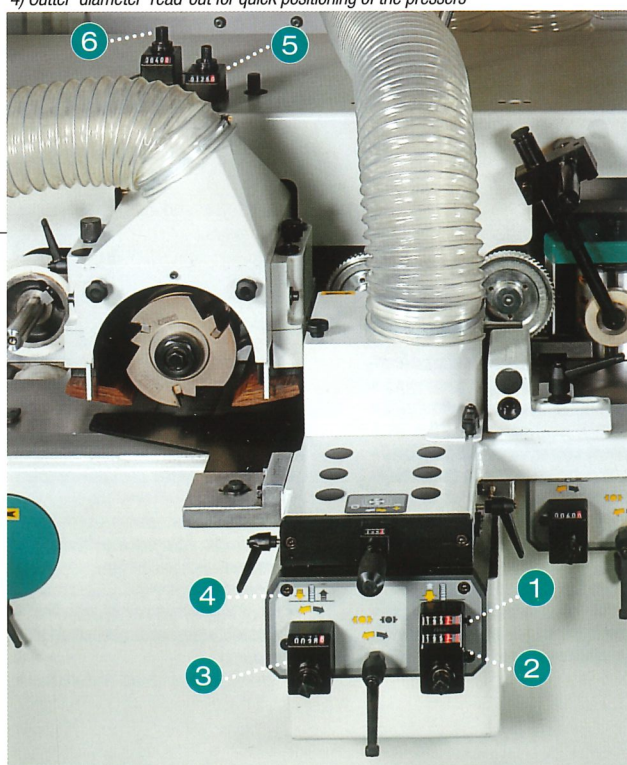
Profiling KIT (G23 option) (GS 180 – G220 - G240 standard)

Quick adjustment of 3rd and 4th spindle

Read-outs for positioning of the pressers according to the diameter of the cutter:

3rd spindle

- 1) Working width read-out with 125 mm dia. Planer head
- 2) Working width read-out with profiling cutter
- 3) Working height read-out
- 4) Cutter diameter read-out for quick positioning of the pressers



4th spindle

5) Cutter diameter read-out for quick positioning of pressers and feeding rollers

6) Transversal movement of the 4th spindle tool: 20 mm G23 - 40 mm GS180 G 220 - G240

Jeu de profilage (G23 option) (GS 180 – G220 - G240 standard)

Réglage rapide du 3ème et 4ème arbre

Afficheurs pour le réglage des arbres suite au diamètre de l'outil :

3ème arbre

- 1) Afficheur largeur de travail avec tête rabot diamètre 125 mm
- 2) Afficheur largeur de travail avec outil pour profiler
- 3) Afficheur hauteur de travail
- 4) Diamètre outil pour le positionnement rapide presseurs

4ème arbre

- 5) Afficheur diamètre outil pour le positionnement rapide des presseurs et des rouleaux d'entraînement
- 6) Mouvement transversal de l'outil du 4ème arbre: 20 mm G23 - 40 mm GS180 G 220 - G240

Satz für die Profilierung (G23 option) (GS 180 – G220 - G240 standard)

Schnelleinstellung der 3. und 4. Spindel

Digitalanzeigen für die Positionierung der Spindeln auf Grund des Durchmessers des Werkzeugs:

3. Spindel

- 1) Digitalanzeige Arbeitsbreite mit Hobelkopf Diam. 125 mm
- 2) Digitalanzeige Arbeitsbreite mit Profilierfräser
- 3) Digitalanzeige der Arbeitshöhe
- 4) Diam. Fräser für die Schnelleinstellung der Drücker

4. Spindel

- 5) Digitalanzeige diam. Fräser für die Schnelleinstellung der drücker und er Vorschubwalzen
- 6) Querverstellung des Werkzeugs an der 4. Spindel: 20 mm G23 - 40 mm GS180 G 220 - G240

KIT para perfilar (G23 option) (GS 180 – G220 - G240 standard)

Regulación rápida del 3° y 4° eje

Visualizadores para el posicionamiento de los presores según el diámetro de la herramienta:

3° eje

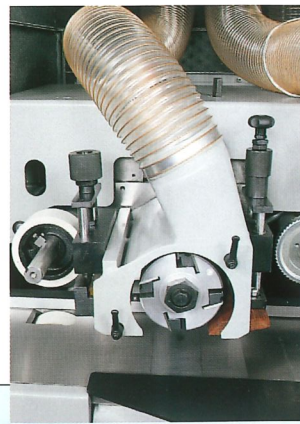
- 1) Visualizador anchura de trabajo con cabeza cepillo diámetro 125 mm
- 2) Visualizador anchura de trabajo con fresa para perfilar
- 3) Visualizador altura de trabajo
- 4) Diámetro fresa para posicionamiento rapido presores

4° eje

- 5) Visualizador diámetro fresa para posicionamiento rapido de los presores y de los rodillos de arrastre
- 6) Desplazamiento transversal de la herramienta 4° eje: 20 mm G23 - 40 mm GS180 G 220 - G240

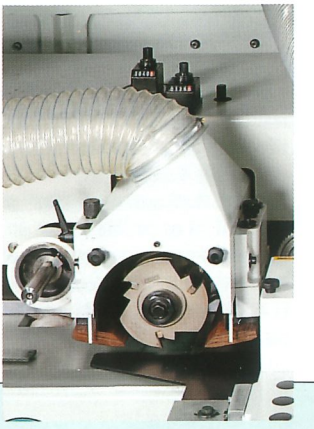
G 18 - 22

- Sui modelli G 18 e G 22 si possono utilizzare sul 2° e 3° albero frese di diametro compreso tra 110 e 180 mm. Diametro max dell'utensile sotto il piano 180mm. La regolazione verticale e laterale è 25 mm. Il 4°albero orizzontale è fisso e ha solo funzione di piallatura.
- On 2nd and 3rd shaft of models G 18 and G 22 can be used cutters with dia. between 110 and 180 mm. Max. tool dia. under the table 180mm. The vertical and lateral adjustment is by 25 mm. The 4th fixed horizontal shaft is a planing shaft.
- Sur les modèles G 18 et G 22 on peut utiliser sur le 2ème et 3ème arbre des outils de diamètre entre 110 et 180 mm. Diamètre maxi de l'outil sous la table 180 mm. Le réglage vertical latéral est 25 mm. Le 4ème arbre horizontal est fixe et il n'a que la fonction de rabotage.
- Bei den Modellen G 18 und G 22 kann man Fräser mit einem Durchmesser zwischen 110 und 180 mm auf die 2. und 3. Spindel spannen. Max. Durchmesser des Werkzeugs unter dem Tisch 180 mm. Die Vertikal- und Seiteneinstellung ist um 25 mm. Die 4. Horizontalspindel ist fest und dient nur zum Hobeln.
- En la G 18 y G 22 es posible utilizar, en el 2° y 3° eje, fresas de diámetro entre 110 mm y 180 mm. Diametro máximo herramientas abajo de la mesa 180 mm. La regulación vertical y lateral es 25 mm. El 4° eje horizontal es fijo y tiene solo la función de cepilladura



GS 180 - G220 - G240

- Sui modelli GS 180, G 220 e G 240 si possono utilizzare sul 2° 3° e 4° albero frese di diametro compreso tra 110 e 180 mm. La regolazione verticale e laterale degli alberi è 25 mm (per il 2 e 3° albero) e 40 mm per il 4° albero.
- On 2nd, 3rd and 4th shaft of models GS 180, G 220 and G 240 can be used cutters with dia. between 110 and 180 mm. The vertical adjustment of the shafts is by 25 mm, while the lateral one is by 25 mm, on 2nd and 3rd shaft and by 40 mm, on 4th shaft.
- Sur les modèles GS 180, G 220 et G 240 on peut utiliser sur le 2ème et 3ème arbre des outils de diamètre entre 110 et 180 mm. Le réglage vertical latéral est 25 mm. Celui latéral est 25 mm pour le 2ème et 3ème arbre et 40 mm pour le 4ème arbre.
- Bei den Modellen GS 180, G 220 und G 240 kann man Fräser mit einem Durchmesser zwischen 110 und 180 mm auf die 2., 3. und 4. Spindel spannen. Die Vertikaleinstellung ist um 25 mm, Die Seiteneinstellung ist um 25 mm. für die 2. und 3. Spindeln und um 40 mm. für die 4. Spindel.
- En la GS 180, G 220 y G 240 es posible utilizar, en el 2°, 3° y 4° eje, fresas de diámetro entre 110 mm y 180 mm. La regulación vertical de los ejes es 25 mm y la lateral es 25 mm para el 2° y 3° eje y 40 mm para el 4° eje.



G18 - G22 GS180 - G220 - G240

Macchine complete di:

- Piano riportato in ghisa
- 2 velocità di avanzamento 7/14 m/1'
- **Alberi con motori indipendenti**
- Rulli di traino in uscita (superiore ed inferiore) motorizzati
- traino a cardani
- Sollevamento automatico della traversa del gruppo di traino
- Carenatura di protezione
- Regolazione anteriore di tutti gli alberi
- Impianto elettrico a norme

The machines are equipped with:

- Cast iron filling table
- 2 feeding speeds 7/14 m/1'
- **Spindles with independent motors**
- Motorized upper and lower out-feed rollers
- universal joint driving
- Automatic lifting of the driving unit transverse
- Protection cover
- Front adjustment of all spindles
- Electric equipment according to standards

Machines complètes de :

- Table rapportée en fonte
- 2 vitesses d'entraînement 7/14 m/1'
- **Arbres avec moteurs indépendants**
- Rouleaux d'entraînement en sortie (supérieur et inférieur) motorisés
- Traction à cardans
- Montée automatique de la traverse du groupe d'entraînement
- Carénage de protection
- Réglage antérieur de tous les arbres
- Installation électrique à normes

Die Maschinen sind versehen mit:

- Eingesetzter Tisch aus Gusseisen
- 2 Vorschubgeschwindigkeiten 7/14 m/1'
- **Wellen mit unabhängigen Motoren**
- Motorisierten Auslaufwalzen (oben und unten)
- Kardanvorschubaggregat
- Automatischer Höhenverstellung des Balkens des Vorschubaggregats
- Lärmschutzhaube
- Vordereinstellung aller Wellen
- Elektrischer Anlage nach Normen

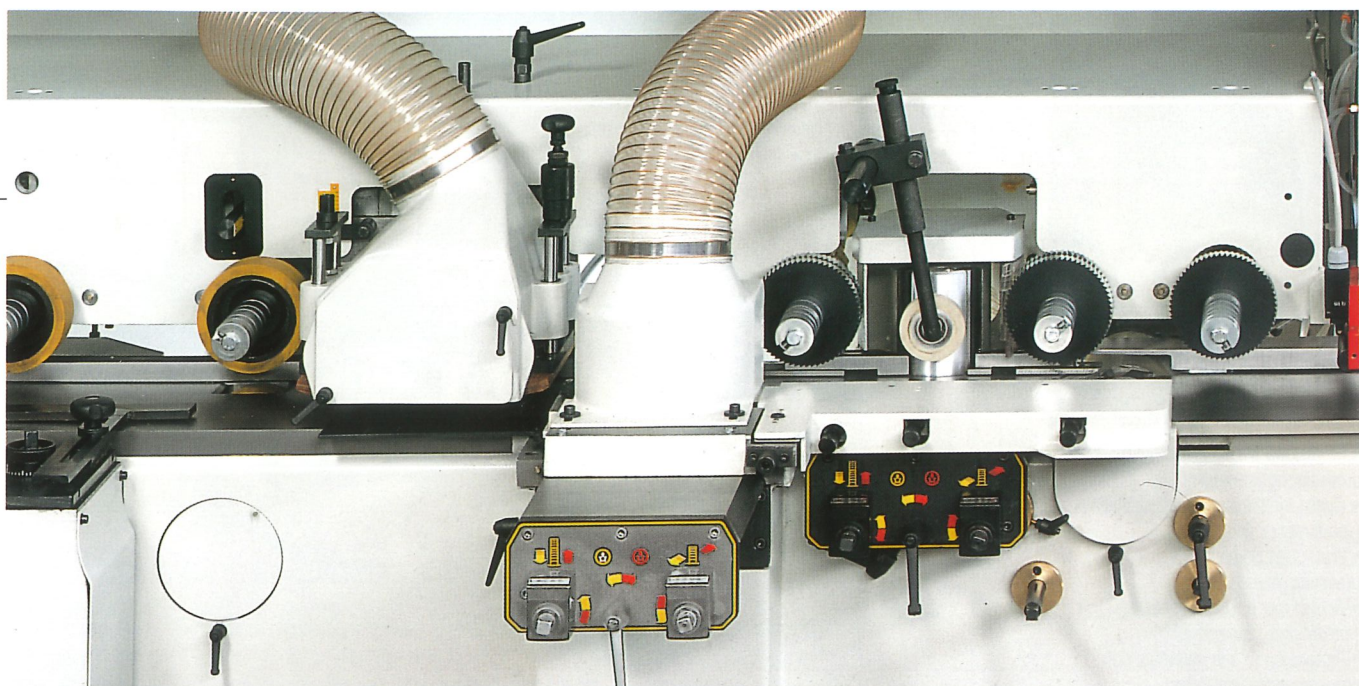
Las máquinas son completas de:

- Mesa separable en hierro colado
- 2 velocidades de avance 7/14 m/1'
- **Ejes con motores independientes**
- Rodillos de arrastre motorizados en salida (superior e inferior)
- Arrastre por cardanos
- Elevación automática del grupo de arrastre
- Cobertura de protección
- Regulación anterior de todos los ejes
- Dispositivo eléctrico según normativa

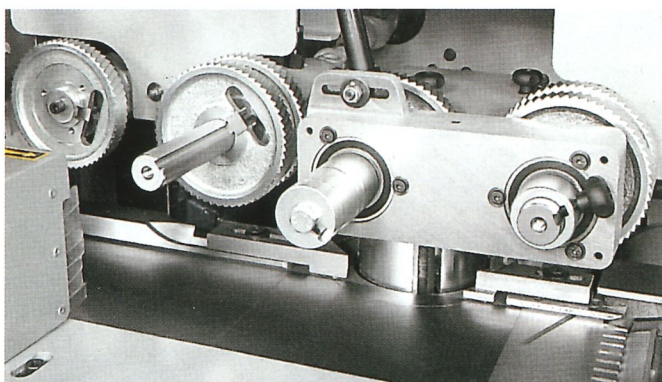


G18 - G22 GS180 - G220 - G240 (STANDARD)

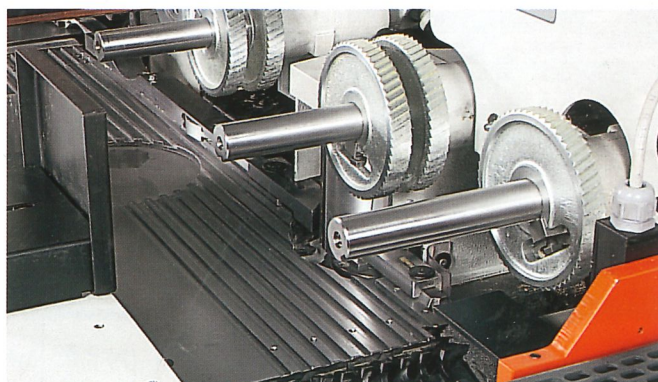
G 18 - G 22 GS 180 - G 220 - G 240



• Pre-pialla • Pre-planer roller • Rouleau pré-degau • Vorabrichtspindel • Rodillo pre-cepillo



- Traino pezzi corti a tandem 250 mm
- Tandem feeding of short pieces 250 mm
- Entraînement des pièces courtes par groupe auxiliaire 250 mm
- Zusätzliches Vorschubaggregat für kurze Werkstücke 250 mm
- Remolque piezas cortas a tandem 250 mm



- Piani scanalati
- I piani scanalati oltre alla finitura e perfetta rettilineità in lavorazione del pezzo, (caratteristiche necessarie per la fase successiva di assemblaggio), consentono di lavorare pezzi di massello anche di piccole dimensioni in lunghezza (200 mm un pezzo dietro l'altro e 250 mm pezzo singolo)

• **Grooved tables**
Grooved tables enable a perfect finish and straightness of the workpieces, which are necessary characteristics for the assembling phase. They also allow to work small pieces of solid wood (for ex. pieces of 200 mm. one after the other and single pieces of 350 mm.).

• **Gerillte tische**
Die gerillte Tische gewähren dem Werkstück große Fertigungsqualität und perfekte Geradlinigkeit, die erforderliche Eigenschaften für die folgende Montage sind, und erlauben die Bearbeitung von auch sehr kurzen Massivholzwerkstücken (min. Länge 200 mm für werkstücke hintereinander bzw. 350 mm für ein einzelnes Werkstück).

• **Tables rainurées**
Les tables rainurées, outre à conférer à la pièce un excellent finissage et la parfaite rectilinéarité, caractéristiques essentielles pour pouvoir passer aux phases successives de l'assemblage, permettent l'usinage des pièces en bois massif de longueur vraiment réduite (200mm avec plusieurs pièces à la chaîne, ou 250mm pour une pièce seule).

• **Mesas acanaladas:**
Las mesas acanaladas, además del acabado y la perfecta rectilínea en el trabajo de la pieza (particularidad indispensable para la fase siguiente de ensamblaje) permite de trabajar piezas en madera maciza también de reducidas dimensiones (200 mm una pieza detrás la otra y 350 mm cada pieza)

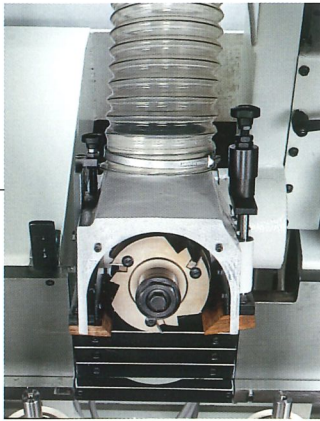


- **Pompa di lubrificazione del piano**
Disponibile in versione manuale o automatica
- **Pump for lubricating the table**
Available both in manual and automatic version
- **Pompe de lubrification de la table**
Elle est disponible dans le modèle manuel et automatique
- **Tischschmierungspumpe**
Manuelle und automatische Ausführung vorhanden
- **Lubrificación de la mesa:**
Disponibile en versión manual y automática

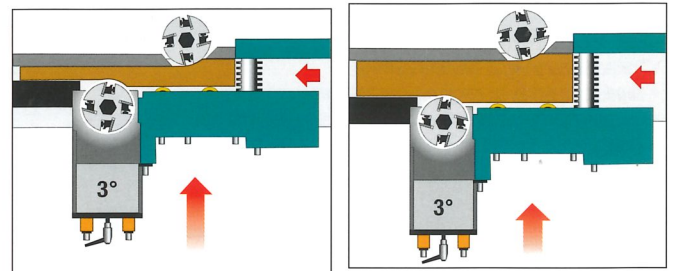
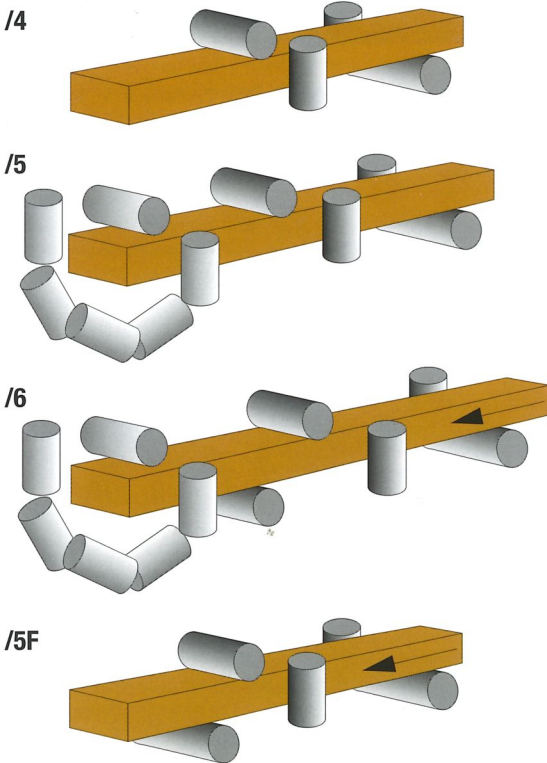
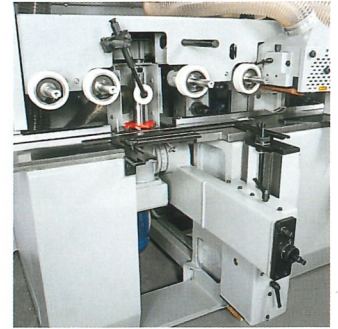
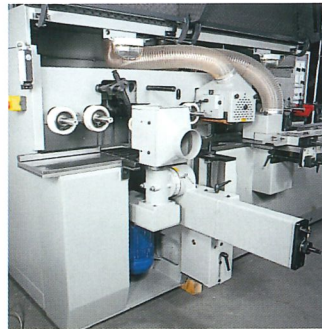
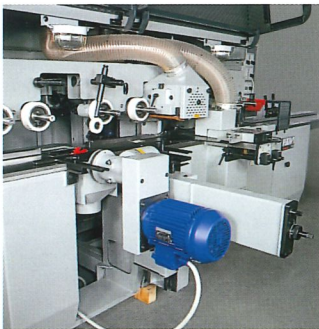
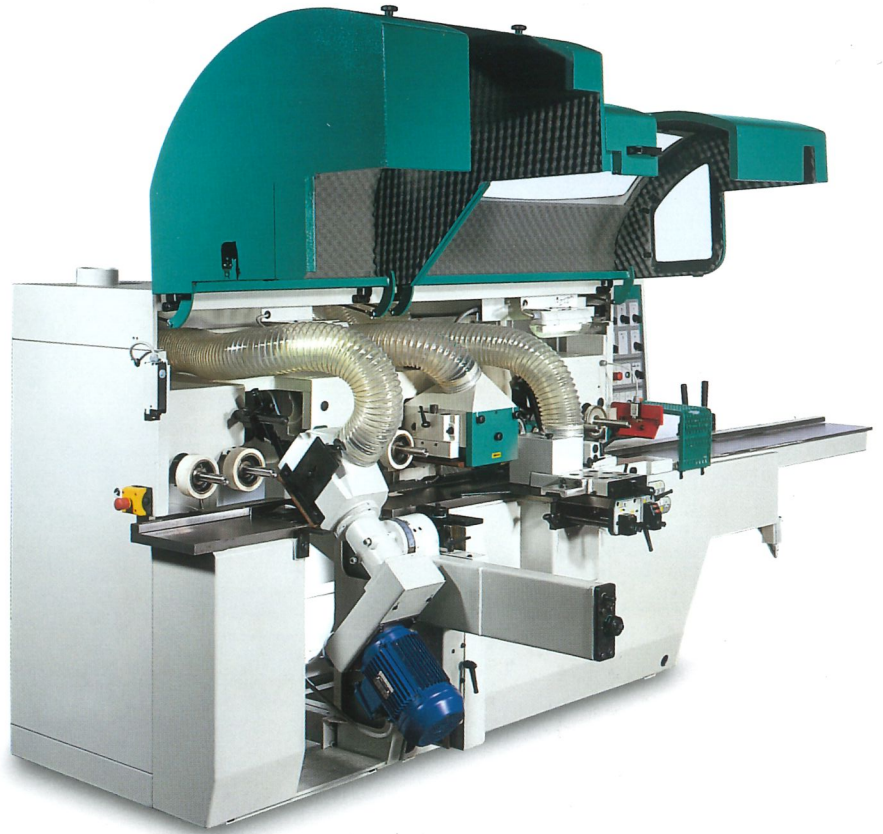


- **Programmatore elettronico 3°-4° albero**
- **Electronic programmer 3rd-4th shaft**
- **Programmeur électronique 3ème-4ème arbre**
- **Elektronisches Programmiergerät**
- **Programador electrónico 3°-4° eje**

• 5°albero universale • 5th universal shaft • 5ème arbre universel • 5. Universalspindel • 5° eje universal



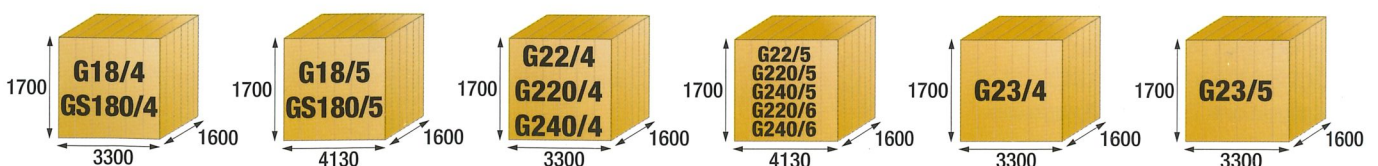
- Protezione 5°albero universale con pressalegno (standard)
- Guard for 5th universal shaft with woodpresser (standard)
- Protection 5ème arbre universel avec presseurs (standard)
- Schutz der 5. Universalspindel mit Holzdrücker (serienmäßig)
- Protección 5° eje universal con prensamadera (estándar)

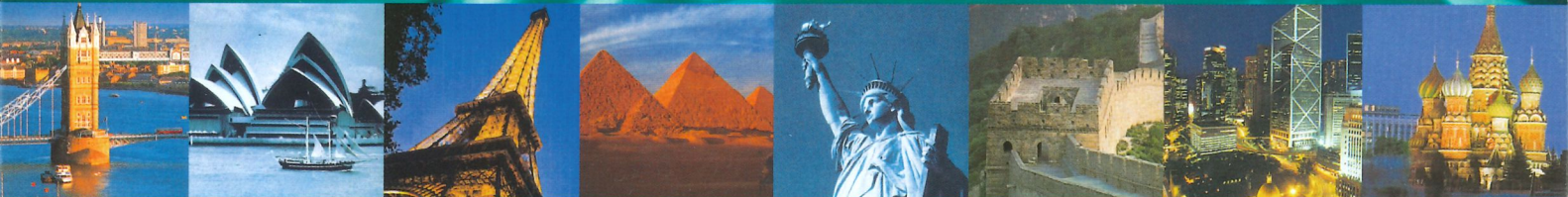


- 3° Albero mobile:
In funzione delle differenti larghezze dei pezzi. (Ricerca automatica di larghezza)
- 3th Moving shaft:
Depending on the width of the pieces (Automatic research of the width)
- 3^{ème} Arbre mobile:
Mobile en fonction des diverses largeurs des pièces de bois. (Détection automatique de la largeur)
- Bewegliche Spindel:
Bewegliche Spindel (automatisches Aufspüren der Breite)
- 3° Eje movable:
según los diferentes ancho de las piezas (investigación automática de anchura)

Scorniatrici automatiche - Automatic moulders Corroyeuses automatiques Kehlautomaten - Moldureras automáticas	G 18	G 22	G 23	GS 180	G 220	G 240	
Max. larghezza di lavoro - Max. working width - Max. largeur de travail Max. Arbeitsbreite - Max. anchura de trabajo	mm	180	220	230	180	220	240
Min. larghezza di lavoro - Min. working width - Min. largeur de travail Min. Arbeitsbreite - Min. anchura de trabajo	mm	25	25	25	25	25	25
Min. altezza di lavoro - Min. working height - Min. hauteur de travail Min. Arbeitshöhe - Min. altura de trabajo	mm	7	7	8	7	7	7
Max. altezza di lavoro - Max. working height - Max. hauteur de travail Max. Arbeitshöhe - Max. altura de trabajo	mm	120	120	120	120	120	120
Lunghezza piano entrata - Length of feeding table - Longueur table d'entrée Tischlänge in Eintritt - Anchura mesa entrada	mm	2000	2000	2000	2000	2000	2000
Min. lunghezza di lavoro - Min. working length - Longueur mini de travail Min. Arbeitslänge - Anchura min. de trabajo	mm	450	450	450	450	450	450
Spostamento max 2° e 3° albero - Max. lowering of 2rd and 3th spindles Baissement maxi du 2ème et 3ème Höhenverstellung der 2° und 3° Welle max. Max. desplazamiento del 2° y 3° eje	mm	25	25	25	25	25	25
Spostamento 4° albero con movimento orizzontale per profilare 4th shaft displacement with horizontal movement to profile Déplacement du 4ème arbre avec mouvement horizontal pour profiler Verlegung der 4. Welle mit horizontal für Profilieren Desplazamiento 4° eje a perfilar con movimiento horizontal	mm	—	—	20	40	40	40
Ø fresa rasante - Ø shaving cutter - Ø fraise rasante Ø Fügefräser - Ø fresa rasante	mm	145x12	145x12	145x12	145x12	145x12	145x12
Ø utensili 1° albero - Tools Ø 1st spindle - Ø des outils 1er arbre Werkzeughdurchmesser 1. Welle - Ø herramientas para 1° eje	mm	125	125	125	125	125	125
Ø utensili 2° albero - Tools Ø 2nd spindle - Ø des outils 2ème arbre Werkzeughdurchmesser 2. Welle - Ø herramientas para 2° eje	mm	110/180	110/180	110/160	110/180	110/180	110/180
Ø utensili 3° albero - Tools Ø 3rd spindle - Ø des outils 3ème arbre Werkzeughdurchmesser 3. Welle - Ø herramientas para 3° eje	mm	110/180	110/180	110/160	110/180	110/180	110/180
Ø utensili 4° albero - Tools Ø 4th spindle - Ø des outils 4ème arbre Werkzeughdurchmesser 4. Welle - Ø herramientas para 4° eje	mm	125	125	125	110/180	110/180	110/180
Ø utensili 5° albero - Tools Ø 5th spindle - Ø des outils 5ème arbre Werkzeughdurchmesser 5. Welle - Ø herramientas para 5° eje	mm (optional)	125/180	125/180	125/180	125/180	125/180	125/180
Ø alberi portautensili - Spindle Ø of working heads Ø des arbres des porte-outils Durchmesser der Werkzeugwellen - Ø ejes portaherramientas	mm	40	40	40	40	40	40
Ø cappe aspirazione - Shaving dust hood Ø - Ø hotte d'aspiration Ø Absaughaube - Ø boca de aspiración	mm	140	140	140	140	140	140
Ø rulli avanzamento - Feeding rollers Ø - Ø rouleaux d'avancement Ø Vorschubrollen - Ø rodillos de avance	mm	130	130	130	130	130	130
Potenza motori 1° albero - Motor power 1st spindle Puissance moteur 1er arbre Motorleistung der 1. Welle - Potencia motores del 1° eje	HP (Kw)	4 (3)	5,5 (4)	5,5 (4)	4 (3)	5,5 (4)	7,5 (5,5)
Potenza motori 2° albero - Motor power 2nd spindle Puissance moteur arbre Motorleistung der 2. Welle - Potencia motores del 2° eje	HP (Kw)	4 (3)	5,5 (4)	4 (3)	4 (3)	5,5 (4)	5,5 (4)
Potenza motori 3° albero - Motor power 3rd spindle Puissance moteur arbre Motorleistung der 3. Welle - Potencia motores del 3° eje	HP (Kw)	5,5 (4)	5,5 (4)	4 (3)	5,5 (4)	5,5 (4)	5,5 (4)
Potenza motori 4° albero - Motor power 4th spindle Puissance moteur arbre Motorleistung der 4. Welle - Potencia motores del 4° eje	HP (Kw)	5,5 (4)	5,5 (4)	5,5 (4)	5,5 (4)	5,5 (4)	7,5 (5,5)
Potenza motori 5°/6° albero - Motor power 5/6th spindle Puissance moteur arbre Motorleistung der 5/6. Welle - Potencia motores del 5°/6° eje	HP (Kw)	5,5 (4)	5,5 (4)	5,5 (4)	5,5 (4)	5,5 (4)	7,5 (5,5)
Potenza motore avanzam. - Power of feed motor Puissance du moteur d'entraînement Leistung des Vorschubmotors - Potencia motor alimentador	HP	1,3/1,7	1,3/1,7	1,3/1,7	1,3/1,7	1,3/1,7	1,3/1,7
2 velocità di avanzamento - 2 feed speeds - 2 vitesses 2 Vorschubgeschwindigkeiten - 2 velocidades de avance	m/1'	7—14	7—14	7—14	7—14	7—14	7—14
Velocità alberi portautensili - Spindle speed of working heads Tours des arbres des porte-outils - Umdrehung der Werkzeugwellen Velocidades de rotacion eje porta herramientas	r.p.m.	6000	6000	6000	6000	6000	6000
Peso netto - Net weight - Nettogewicht Poids net - Peso neto	kg.	1400	1450	1380	1400	1450	1450
Peso lordo in cassa - Gross weight (wooden packing case) Brutto Gewicht in Verpackung - Poids brut avec l'emballage Peso bruto en caja	kg.	1600	1450	1380	1400	1450	1450
Volume - Volume - Volumen Volume - Volumen	m ³	8	8	8	8	8	8

La ditta si riserva di apportare qualsiasi modifica o miglioria - Our Firm reserves the right to make changes for technical reasons - La maison se réserve d'apporter quelconque changement ou amélioration - Die Firma behält sich vor Änderungen oder Verbesserungen vorzunehmen - Dato técnicos son sin compromiso





WOODWORKING MACHINERY



SINCE 1946

GRIGGIO

WOODWORKING MACHINERY

GRIGGIO S.p.A.

Via Ca' Brion 40 - P.o. Box 54

35011 RESCHIGLIANO (PD) - Italy

Tel. 049/9200920 r.a. Fax 049/9201433

www.griggio.com E-mail: info@griggio.com